

# 97150

Vendredi  
Friday  
**27**  
Novembre  
November  
2020

#456

VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

☎ 0590 27 74 61 ✉ empreintesxm@orange.fr 🌐 le97150.fr 📺 le97150

## NATURE ANIMAL

ANIMALERIE - TOILETTAGE - JARDINERIE

**OUVERTURE** lundi 30 novembre de notre nouveau magasin  
**Zone de Hope Hill** (en face de l'aéroport de Grand-Case)  
Ouvert du lundi au samedi de 9h à 19h

## HÔTELIERS ET ÉTABLISSEMENTS D'HÉBERGEMENT

# CONVENTION OBLIGATOIRE POUR ACCUEILLIR LES TOURISTES AMÉRICAINS

page 02

**Justice : l'état des routes mis en cause dans un accident mortel**

page 04

**Fin de mission dans les Iles du Nord pour la préfète Feucher**

page 05

**Entrée à Sint-Maarten : nouveau protocole sanitaire**

pages 06 & 07

**NAIL minute** SEMI PERMANENT MAINS **10€**  
**Black FRIDAY**  
**BODY minute**  
TOUS VOS SOINS VISAGES  
**À PRIX PARIS**  
\*Offre valable jusqu'au 28/11/2020. Voir condition en institut  
1 rue du Palais de justice, MARIGOT - 0590 52 05 70  
Ouvert : Lun-Ven 9h-17h30 / Sam 9h-15h30

**Multi CHANGE**  
Change & services  
RUE KENNEDY 8H00 - 16H30 | HOPE ESTATE 8H00 - 16H30  
**Western Union**  
RUE KENNEDY 8H00 - 16H00 | HOPE ESTATE 8H00 - 16H00

**ATLANTIC PEST CONTROL**  
APC-SXM.COM  
★ TRAITEMENT ANTI TERMITES  
Cell : 06 90 62 44 20  
Désinsectisation ★  
Traitement anti termites ★  
Désinfection ★  
Dératisation ★



**CADISmarket.com**  
Vos Courses A Domicile!

Votre nouveau  
SUPERMARCHÉ EN LIGNE  
100% SAINT MARTIN!

✉ web@cadismarket.com

www.cadismarket.com

LIVRAISON GRATUITE

au delà de 699



## ■ HÔTELIERS ET ÉTABLISSEMENTS D'HÉBERGEMENT

# Obligation de signature d'une convention pour pouvoir accueillir les touristes américains

**A titre expérimental et à compter du 1er décembre prochain, les établissements hôteliers, les guest-house, les villas et autres AirBnB classés dans la catégorie d'établissements professionnels, pourront accueillir des touristes en provenance des pays étrangers décrétés à risque par la France, dont les Etats-Unis, sous la condition d'avoir signé une convention avec l'ARS et la préfecture, engageant leurs responsabilités.**

Ladite convention qui sera signée individuellement en préfecture par chaque établissement hébergeur, l'engagera à vérifier que le touriste est bien en possession d'un test PCR négatif réalisé dans les 72 heures avant l'arrivée sur le territoire. Si l'hébergeur constate que les voyageurs sont en possession d'un test réalisé entre les 72 heures et les 120 heures, ceux-là devront impérativement aller effectuer un test antigénique dans le drive géré par la Croix Rouge qui était jusqu'alors installé à Friar's Bay et qui devrait déménager dès samedi dans un autre lieu dédié à Hope Estate. Ce test sera effectué gratuitement. En cas de résultat positif, le voyageur devra s'engager dans une démarche d'acceptation d'isolement de 5 jours, sous contrôle de l'hébergeur. Et tant que les résultats des tests resteront positifs, le voyageur sera en isolement et il ne pourra pas repartir. Il devra rester à ses frais.

## UNE CONVENTION, CONDITION SINE QUA NON

« La seule condition pour qu'un établissement hébergeur puisse accueillir un touriste américain,



repose sur la signature de cette convention », a insisté la préfète Feucher au cours d'une conférence de presse tenue hier après-midi, en présence de Paul Guibert, directeur territorial de l'ARS, du président de la Collectivité Daniel Gibbs, du président du Club du Tourisme, Patrice Seguin.

« Cette expérimentation est une chance qui nous a été concédée par le gouvernement français et qui permet de clarifier cette situation où les américains sont autorisés à séjourner à Sint Maarten, à Saint-Barthélemy (par une dérogation qui a été accordée au président de la Collectivité de Saint-Barthélemy), alors qu'ils n'étaient pas autorisés à Saint-Martin », continue la préfète Feucher qui prévient également qu'à « la moindre dérive l'expérimentation sera stoppée ».

## ACCUEIL CHEZ L'HABITANT INTERDIT

Le président Gibbs a accueilli l'annonce de cette convention comme une bonne nouvelle, surtout après les 3 dernières années difficiles et a rappelé que cela allait dans le sens des vœux exprimés par la Collectivité à l'Etat depuis plusieurs mois, et allait permettre de « lever les ambiguïtés et incompréhensions en matière d'accueil des touristes étrangers libres de fréquenter le territoire sans pouvoir y séjourner ». Pour autant, le président Gibbs a levé des interrogations relatives à « l'accueil chez l'habitant » des personnes en provenance des Etats-Unis. En effet, est-ce que les foyers saint-martinois pourront accueillir en leur sein les membres de leur famille qui résident

aux Etats-Unis ? A cette question, la préfète a clairement répondu que pour l'heure, « le territoire français est toujours sous le régime de l'interdiction de l'accueil des ressortissants nord-américains, et par conséquent l'expérimentation ne concerne que les établissements professionnels ».

## UNE LUEUR D'ESPOIR POUR LE SECTEUR TOURISTIQUE

Le président Seguin du Club du tourisme a lui aussi indiqué qu'un protocole de cette nature était attendu depuis plusieurs mois pas les professionnels du tourisme qui espérait qu'il intervienne plus tôt, et au plus tard le 1er novembre, mais il s'est accordé à reprendre les termes employés par la préfète Feucher puis par le président Gibbs : « Mieux vaut tard que jamais ». Pour Patrice Seguin la signature de ces conventions avec les établissements d'hébergement va permettre de voir une lueur d'espoir à l'issue de tous ces mois très difficiles pour le secteur touristique. « En terme de communication, nous allons maintenant nous employer à transformer la mise en place de ce protocole en message positif de séjours sécurisés et sécurisants pour les touristes ». Patrice Seguin a également indiqué que l'annonce de ce protocole d'accueil des américains avait fait revoir la position de non-réouverture de l'hôtel Belmond la Samanna, qui pourrait envisager une réouverture courant février prochain.

Des conventions engageant donc très fortement la responsabilité des hébergeurs qui devront venir la signer directement en préfecture, après avoir pris attache à l'adresse mail suivante : suivi-covid@saint-barthelemy-saint-martin.gouv.fr. **V.D.**

## ■ SAINT-BARTHELEMY

# L'épidémie ne semble pas avoir d'impact sur les festivités de Thanksgiving à Saint-Barth

**Nos confrères du Journal de Saint-Barth relevaient que le nombre d'arrivées à l'aéroport pour les festivités de Thanksgiving cette année était équivalent à celui de l'année dernière.**



CREDIT PHOTO: LE JOURNAL DE SAINT-BARTH

Chaque année, Thanksgiving sonne traditionnellement le départ de la saison cyclonique. Sur la journée de samedi 21 novembre, ce ne sont pas moins de 199 mouvements d'avions qui ont été enregistrés à l'aéroport

Remy de Haenen, avec à leurs bords 551 personnes. En 2019, le pic de Thanksgiving avait comptabilisé 200 mouvements avec 603 arrivants.

L'hebdomadaire de l'île sœur indique encore que la plus grosse manne de voyageurs a transité par l'aéroport International Princess Juliana de Sint Maarten, 345 passagers sur les 551 enregistrés à l'arrivée. 119 passagers ont transité par l'aéroport de San Juan (Porto Rico). Des proportions qui seraient restées les mêmes que l'année passée.

Pour rappel tous les passagers sont censés avoir fourni un test Covid négatif réalisé dans les trois jours avant leur arrivée.

**V.D.** (avec le Journal de Saint-Barth)

**Carrefour market**  
On a tous droit au meilleur

**SAPIN DE NOËL NORDMANN**

**DÉJÀ DISPONIBLE**

Dépechez-vous, il n'y en aura pas pour tout le monde !

**1<sup>er</sup> = \$120** sur les encaissements en espèces

#53 Union Road COLE BAY  
+1-721 544-3156 - www.cmsxm.net  
Du lundi au samedi : 8h - 20h // Dimanche 9h - 18h



# Buzz

WWW.BUZZSX.M.FR

# BLACK FRIDAY

Valable **UNIQUEMENT**  
Le 27 & Le 28 Novembre 2020

**3X**  
2X  
4X  
CARTE BANCAIRE SANS FRAIS

~~489€~~  
**459€**



**TV 4K PANASONIC 50HX600**  
TV Ultra HD 4K - 3840 x 2160 - HDR  
Smart TV, Media Player - TV Connectée - Wi-Fi - DLNA  
Assistant via Google Home - Amazon Alexa via Echo



~~299€~~  
**259€**

**PLAYSTATION 4  
500GB SLIM**

~~299€~~  
**259€**



**WINIA F14J82IXS LAVE LINGE**  
6 kg - A+++ - 1200 tours/min  
58 dB - Durée différée  
L60 x H85 x P50 cm

~~59€~~  
**49€**

**LAGRANGE 4TRANSPARENCE  
APPAREIL À RACLETTE**  
4 personnes - 600 W  
3 plateaux en verre trempé  
Maintien au chaud  
15 x 22 x 29,3 cm



## Haier

~~559€~~  
**509€**

**HAIER HBM-686SNF  
RÉFRIGÉRATEUR  
COMBINÉ 317L**  
Réfrigérateur 222L  
Congélateur 95L  
43 dB - Froid ventilé  
Porte réversible  
H185 x L60 x P68,5cm  
A+



~~425€~~  
**369€**

**PACK  
NINTENDO SWITCH**

+ JEU « One Piece Pirate 3 »  
+ JEU « Dragon Ball Xenoverse 2 »  
+ Housse KONIX

# PROMO!

sur la Gamme **SONOS**



~~299€~~  
**199€**

**ENCEINTE SANS FIL  
INTELLIGENTE 3.0**  
120W - Son by Devialet - Bluetooth  
AirPlay 2 - Wi-Fi - Alexa intégré - Spotify  
Multiroom - Base de charge à induction Qi  
H16,8 x L16,2 x P16,2cm - 1 Kg

**ZAC DE HOPE ESTATE**  
05-90-29-84-22

**HOWELL CENTER  
MARIGOT**  
05-90-87-72-69

**ROUTE DE L'ESPERANCE RN7  
FACE AEROPORT GRAND CASE**  
05-90-29-99-55

■ TRIBUNAL

# Quand travaux et sécurité ne font pas bon ménage

Un soir d'avril 2019 un jeune homme trouvait la mort dans un accident de la circulation à Grand Case. En cause une conductrice et surtout l'état de la chaussée. L'affaire était jugée devant le tribunal de Saint-Martin hier matin.



La dame sortait de son travail et rentrait chez elle. Elle roulait à petite vitesse en entrant dans Grand Case afin d'éviter les ornières de la route. A hauteur de la résidence Bleu Emeraude, elle entend un grand bruit. Un jeune homme à scooter vient d'heurter son rétroviseur. Le choc le propulse sur le mur du parking de la résidence.

Outre les témoins qui attestent que le scooter roulait à grande vitesse et confirme que la dame, elle, roulait lentement, la scène a été enregistrée par une caméra de surveillance. Les photos extraites de la vidéo, présentées au tribunal, montrent que la voiture s'est décalée légèrement pour éviter un trou dans la chaussée, sans toutefois franchir la ligne médiane de la route. Le scooter, très en arrière de la voiture, l'a rattrapée et tenté son dépassement en une seconde seulement. Il se situait dans l'angle mort au moment du choc. La victime, portait un casque mais l'analyse de sang confirmera la présence de stupéfiants. Le jeune homme décèdera de ses blessures dans les minutes suivant l'accident.

Sa mère avait alors porté plainte, non pas contre la conductrice de la voiture, mais contre la Collectivité. Sans suite ? Elle est décédée, elle aussi, quelques temps après son fils.

## DES TROUS MEURTRIERS

Les agents de la Collectivité, dont le directeur du Pôle Développement Durable de l'époque et le responsable de la société en charge des travaux ont été entendus. Les réponses apportées quant au manque de signalisation sur cette portion de route, peuvent laisser pantois : le responsable à la Collectivité avoue ne pas avoir idée si la signalisation était en place ou pas, justifiant ce manque d'information par le fait qu'il n'y ait qu'un seul contrôleur pour l'ensemble du territoire. Du côté du responsable des travaux, pour EDF, on admet que le chantier était en retard, mais que des plots étaient mis la journée quand le personnel travaillait ... et ils étaient enlevés la nuit ! Le trou, hasard du calendrier ( ? ) a été rebouché le lendemain de l'accident.

Madame la juge ne pourra s'empêcher de faire un aparté sur le sujet, car aujourd'hui encore les trous ne sont pas signalés, pas

plus que les portions de route avec ou sans béton, selon l'avancée des travaux, qui obligent les voitures à descendre ou monter de véritables marches à intervalles réguliers. Ces manquements font qu'aujourd'hui il y a des morts.

## RELAXE POUR LA CONDUCTRICE

Cette affaire avait été renvoyée afin de mener une instruction plus complète quant aux mis en cause. C'est chose faite. Dans son réquisitoire, le Procureur rappellera qu'il est nécessaire de tenir compte de l'élément principal, à savoir la chaussée, qui demande

aujourd'hui encore « moult attentions » et qu'il faut de surcroît éviter les motards, qui tous sans exception roulent au milieu de la chaussée et obligent les voitures à s'écarter. Le conducteur du scooter était dans l'angle mort, il a voulu doubler la voiture au moment même où celle arrivant en face venait de passer, et son coude a heurté le rétroviseur. La responsabilité de la conductrice ne peut donc être engagée. Il demandera la relaxe.

C'est ce que prononcera le tribunal au terme de cette audience éprouvante pour la conductrice de la voiture, en larmes et qui visiblement restera choquée par cet accident encore très longtemps.

A.B



# RAPPEL: AIRBAG TAKATA




Modèles Concernés:  
Affected Models

X-Trail	Navara/Frontier	Tiida
2001-2007	2002-2015	2006-2012



Vérifiez votre VIN & Planifiez une réparation GRATUITE

Check your VIN & schedule a free repair

saintmartincars.com/recall

## VOTRE VÉHICULE NÉCESSITE UNE RÉPARATION URGENTE QUI AFFECTE VOTRE SÉCURITÉ.

YOUR VEHICLE REQUIRES AN URGENT REPAIR THAT AFFECTS YOUR SAFETY.

Si l'airbag se déploie, le dispositif de gonflage peut se rompre et envoyer des fragments de métal coupants susceptibles de **blessier ou de tuer** des personnes à bord du véhicule. Appelez maintenant pour une réparation **GRATUITE** qui peut sauver une vie.

If the airbag deploys, the airbag inflator may rupture, sending sharp metal fragments that can injure or kill people in the vehicle. Call now for a **FREE** repair that can save a life.



(721) 544-3049  
0590 87 16 08



16 Welfare Road, Cole Bay, St. Maarten  
67 Route de Sandy Ground, 97150 St. Martin



www.saintmartincars.com



## ALIZÉE CONSTRUCTIONS

## CONSTRUCTION & RÉNOVATION

DEVIS RAPIDE

Entreprise tous corps d'état  
Tél : 06 90 68 87 52

NOMINATIONS

# Fin de mission dans les Iles du Nord pour la préfète déléguée Sylvie Feucher

En conseil des ministres de mercredi 25 novembre, Sylvie Feucher a été nommée préfète de l'Ariège. Elle sera remplacée par Serge Gouteyron, nommé préfet délégué de Saint-Barthélemy et Saint-Martin.



PHOTO D'ARCHIVE: 1ere conférence de presse de La préfète déléguée Sylvie Feucher, lors de sa prise de fonction, en juillet 2018.

La préfète Feucher avait officiellement pris ses fonctions à Saint-Martin et Saint-Barthélemy le 9 juillet 2018. Lors d'un entretien accordé à la presse dès sa prise de fonction, la préfète déléguée Feucher avait annoncé « être une femme de projets » et indiqué « ma mission de représentante de l'Etat ici à Saint-Martin, devra, dans le total respect des compétences de la Collectivité, s'attacher à faire en sorte que l'île retrouve son visage d'avant Irma et son âme ». Parmi les projets lui tenant à cœur, Sylvie Feucher avait précisé souhaiter travailler en premier lieu le problème des déchets et de leur traitement. La sé-

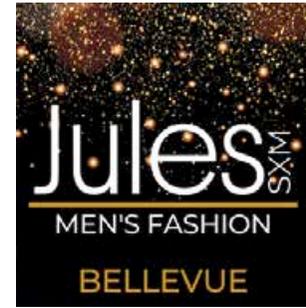
curité dans son ensemble et les incivilités liées à la sécurité routière et en particulier les deux roues faisaient également partie des priorités de la préfète qui souhaitait porter « un regard ambitieux sur l'éducation et sur la jeunesse pour que la société retrouve une harmonie d'ensemble ». Une autre de ses priorités annoncées en juillet 2018 : « prolonger les travaux de coopération entre les deux parties de l'île ».

### QUEL BILAN DEUX ANS ET DEMI APRÈS ?

Deux ans et demi après, période marquée par la crise du PPRN et la crise sanitaire, et avant son prochain départ, nous avons sollicité un entretien avec la préfète Feucher afin qu'elle nous livre son bilan et ses impressions. Nous escomptons sur une rencontre dans le courant de la semaine prochaine.

Ancien élève de l'école militaire de Saint-Cyr, le préfet délégué Gouteyron succédera donc à la préfète déléguée Feucher et nous vient d'Aix-en-Provence (13) où il exerce comme sous-préfet depuis 2014. Il était auparavant secrétaire général de la préfecture de Seine-et-Marne (77).

Serge Gouteyron a également été sous-préfet de Compiègne (60) et de Montbéliard (25) et chargé de mission auprès du préfet de Haute-Savoie (74), chargé notamment de l'organisation du sommet d'Evian en 2002. Cette nomination est sa première mission en Outre-mer et également la première en tant que préfet ou préfet délégué.



IT'S

# BLACK FRIDAY

THEN

27 Nov. 2020

9:00  
19:00

à Marigot !

J'♥ MON  
COMMERCANT

---

J'ACHETE  
LOCAL

PRIX DE FOLIE DANS  
VOS BOUTIQUES PREFEREES  
DJ & animations

#DANSLERESPECTSDESGESTESBARRIERES&DESMESURESSANITAIRES

UNE INITIATIVE DE  
L'ASSOCIATION DES  
COMMERCANTS  
DE MARIGOT

Action  
& Economique  
Citoyenne

AVEC LA PARTICIPATION DE

■ DÉPLACEMENTS

# Sint Maarten : nouveau protocole sanitaire pour les voyageurs

Le gouvernement de Sint Maarten a mis à jour les conditions d'entrée sur le territoire. Un nouveau protocole qui est entré en vigueur mercredi 25 novembre dernier.



**E**n premier lieu, tous les voyageurs, arrivant par avion ou par bateau, y-compris les résidents de Sint Maarten et de Saint-Martin, doivent avoir obligatoirement rempli le formulaire d'autorisation sanitaire, disponible sur le site [www.stmaartenentry.com](http://www.stmaartenentry.com). Les voyageurs résidant à Saint-Martin ou en provenance de pays à faible risque sont dispensés de passer le test RT-PCR obligatoire. Les enfants de moins de 10 ans sont également dispensés du test RT-PCR obligatoire.

Les membres d'équipage qui ne sont pas en possession d'un test RT-PCR négatif valide doivent se mettre en quarantaine jusqu'à leur vol de départ.

### OBLIGATIONS DE TOUS LES VOYAGEURS À L'ARRIVÉE :

1. Remplir la déclaration d'autorisation sanitaire en ligne disponible sur [www.stmaartenentry.com](http://www.stmaartenentry.com) et imprimer une copie à présenter au point de

contrôle d'autorisation sanitaire à l'arrivée.

2. Avoir un test RT-PCR pour le virus SARS-COV-2 obtenu à partir d'un écouvillon naso-pharyngé uniquement et effectué dans les 120 heures (5 jours) avant le départ pour Sint Maarten (dernière étape en cas de vols de correspondance);

Les passagers peuvent également présenter un test antigénique rapide pour le virus SRAS-COV-2 obtenu à partir d'un écouvillon naso-pharyngé uniquement et effectué dans les 48 heures précédant la date de départ. Les seuls tests antigéniques acceptés sont: Abbott - CGIA (test rapide Panbio COVID-19 Ag) ; Becton Dickinson (BD) ; Test COVID CGIA BD Veritor; Test du biocapteur Roche / SD.

Les voyageurs qui ne sont pas en possession du test requis, ou qui ont un test invalide ou obsolète, seront soumis à un test à l'arrivée d'un coût de 125 \$, et seront mis en quarantaine jusqu'à ce que les résultats soient délivrés.

3. Les voyageurs séjournant plus de 10 jours seront testés à nouveau le 8ème jour, avec un test rapide antigénique.

4. Télécharger le résultat original du test dès que possible, dans le cadre de la procédure de demande d'autorisation sanitaire, afin d'être traité. Le traitement prend 6 à 8 heures. Le résultat du test doit clairement spécifier le nom du laboratoire, le nom du sujet du test, la date du test, le type de test administré et comment l'échantillon de test a été obtenu. Les déclarations dactylographiées, écrites ou par e-mail de médecins ou de non-laboratoires ne seront pas acceptées.

5. Pour les voyageurs originaires d'un pays à haut risque, ils devront obligatoirement pendant 14 jours consécutifs procéder à une auto-surveillance de leur température corporelle et des éventuels symptômes grippaux. Pour les voyageurs d'un pays à risque modéré, la période obligatoire d'auto-surveillance est ramenée à 8 jours.

A noter que la réception d'une pré-approbation ne signifie pas que le voyageur est autorisé à entrer à Sint Maarten. Il devra à l'arrivée passer également par les mesures de dépistage médical supplémentaires qui se font au point de contrôle sanitaire de l'aéroport.

Tous les passagers entrants sont soumis à des contrôles de température et à d'autres proto-

suite page 7

**CADISmarket**  
La Proximité au Meilleur Prix!

# Les PROMOS

# BLACK FRIDAY

DU 26 AU 30 NOVEMBRE 2020

**BAIENNETLÉ | SANDYGROUND**  
**BAIE ORIENTALE | MARIGOT** ouverture prochaine

**1€ 50**  
2 ACHETÉS  
1 GRATUIT

COOKIES CHOCO NOUGATINE 200G  
BELLE FRANCE  
5,00 € LE KG

**1€ 50**  
2 ACHETÉS  
1 GRATUIT

SABLÉS NOIX DE COCO X16 125G  
BELLE FRANCE  
8,00 € LE KG

**5€ 85**  
2 ACHETÉS  
1 GRATUIT

BIÈRE AROMATISÉE AU RHUM CUBANISTO  
LE PACK DE 3 BOUTEILLES DE 33CL  
3,94 € LE LITRE

**5€ 50**  
2 ACHETÉS  
1 GRATUIT

SCOTCH WHISKY WILLIAM PEEL  
40% ALC - 1L  
3,66 € LE LITRE

**1€ 80**  
2 ACHETÉS  
1 GRATUIT

CACAHUÈTES 250G  
BELLE FRANCE  
4,80 € LE KG

**5€ 75**  
2 ACHETÉS  
1 GRATUIT

COTES DU RHONE CHEMIN DES PAPES 2016  
5,11 € LE LITRE

**1€ 20**  
2 ACHETÉS  
1 GRATUIT

LIQUIDE VAISSELLE PEAUX SENSIBLES  
BELLE FRANCE  
1,60 € LE LITRE

Vos courses à domicile : [cadismarket.com](http://cadismarket.com) | [info@cadismarket.com](mailto:info@cadismarket.com)

Suite de la page 6



coles de contrôle et peuvent être soumis à des tests obligatoires à leurs propres frais. Si un nouveau test est effectué à l'arrivée, le voyageur devra s'auto-isoler ou se mettre en quarantaine sur le lieu d'hébergement jusqu'à ce que les résultats du test soient connus.

En cas de non-respect de ces contrôles à l'arrivée, le voyageur sera refusé d'entrée à Sint Maarten et sera renvoyé vers le pays d'origine du vol.

**À L'ARRIVÉE :**

**1.** Tous les voyageurs sont soumis à un contrôle thermique et à des contrôles de température à leur arrivée. Si le voyageur a une température de 38 degrés Celsius ou plus et / ou des symptômes de toux, d'écoulement nasal ou de difficulté à respirer, il sera traité comme un cas probable de COVID-19 et sera soumis à une évaluation de santé plus approfondie par un agent de santé publique, à l'aéroport. Sur la base des informations fournies dans l'évaluation de la santé, les professionnels de la santé de l'aéroport détermineront si le voyageur devra être testé au centre de santé de l'aéroport.

En outre, le résultat de cette évaluation de santé déterminera si le voyageur peut se rendre

sur son lieu d'hébergement ou bien dans un lieu dédié de quarantaine jusqu'à ce que les résultats des tests RT-PCR reviennent (24 à 48 heures maximum).

Le coût du test effectué à l'aéroport est de 125 \$. Le délai de réception des résultats dépend de la capacité des tests de laboratoire et du nombre de transmissions locales.

- Si le résultat du test RT-PCR/Test Rapide Antigénique est négatif, le voyageur n'est plus soumis à la quarantaine mais doit s'auto-surveiller.

- Si le résultat du RT-PCR/Test rapide Antigénique est positif, le voyageur sera traité comme un cas confirmé de COVID-19 et devra suivre les protocoles nationaux d'isolement comme conseillé par les services de prévention collective (CPS).

**2.** Tous les voyageurs âgés de plus de 10 ans doivent avoir en leur possession un masque à utiliser lors du débarquement, qui doit être porté dans tous les espaces publics pendant toute la durée de leur séjour à Sint Maarten.

**3.** Une copie imprimée du formulaire d'autorisation sanitaire devra être présentée à l'arrivée. Le gouvernement de Sint Maarten précise que ce protocole est susceptible d'être modifié en fonction de l'évolution des conditions sanitaires.

■ ETATS-UNIS

# Saint-Martin/ Sint Maarten placé au niveau 4 (très élevé) par le Centre américain de contrôle et de prévention des maladies (le CSP)

**Le CSP du ministère américain de la santé et des services aux personnes a relevé du niveau 3 (élevé) à 4 (très élevé) le risque pour les ressortissants américains d'être contaminé à la Covid-19 en voyageant sur l'île de Saint-Martin.**

Le site Internet du CSP américain indique clairement déconseiller tout voyage vers l'île de Saint-Martin et donne les recommandations à suivre scrupuleusement si le voyage ne peut être évité. Le CSP recommande aux personnes ayant séjourné à Saint-Martin de se faire tester 3 à 5 jours après leur retour aux Etats-Unis et de s'auto-isoler à leur domicile pendant une période de 7 jours, même en cas de négativité du test. Le CSP conseille également aux voyageurs de suivre scrupuleuse-

COVID-19 Levels

- Level 4: Very High
- Level 3: High
- Level 2: Moderate
- Level 1: Low
- Level unknown

ment le protocole sanitaire mis en place par les autorités sanitaires locales. Et en tout état de cause, il est vivement conseillé aux voyageurs de respecter une distance d'environ 2 mètres avec toute autre personne étrangère au groupe avec lequel ils voyagent.

Le niveau 4 a été déclenché suite à un nombre supérieur à 100 de nouveaux cas survenus au cours des 28 derniers jours. Pour rappel, les Etats-Unis comptabilisaient au 25 novembre 12 276 834 cas cumulés de contamination à la Covid-19 et 255 850 décès. V.D.

<p><b>12€</b> Mardi 1<sup>er</sup> Décembre <i>Gratin de Chou-fleur au Jambon</i></p> <p><b>12€</b> Mercredi 2 Décembre <i>Ribs de Bœuf &amp; Frites Maison</i></p> <p><b>12€</b> Jeudi 3 Décembre <i>Hachis Parmentier de Canard</i></p> <p><b>12€</b> Vendredi 4 Décembre <i>Fish &amp; Chips</i></p> <p><b>12€</b> Samedi 5 Décembre <i>Sauté d'Agneau</i></p> <p><b>18€</b> Dimanche 6 Décembre <i>Paëlla</i></p> <p><b>12€</b> Lundi 7 Décembre <i>Cordon Bleu</i></p> <p><b>12€</b> Mardi 8 Décembre <i>Chili Con Carne</i></p> <p><b>12€</b> Mercredi 9 Décembre <i>Onglet &amp; Frites Maison</i></p> <p><b>12€</b> Jeudi 10 Décembre <i>Blanquette de Poulet</i></p> <p><b>12€</b> Vendredi 11 Décembre <i>Brandade de Morue</i></p> <p><b>12€</b> Samedi 12 Décembre <i>Saucisse Lentilles</i></p> <p><b>18€</b> Dimanche 13 Décembre <i>Couscous</i></p> <p><b>12€</b> Lundi 14 Décembre <i>Endive au Jambon</i></p> <p><b>12€</b> Mardi 15 Décembre <i>Brochette de Poulet</i></p>	<p><b>12€</b> Mercredi 16 Décembre <i>Ribs de Bœuf &amp; Frites Maison</i></p> <p><b>12€</b> Jeudi 17 Décembre <i>Colombo de Cabri</i></p> <p><b>12€</b> Vendredi 18 Décembre <i>Darne de Vivaneau Grillé &amp; Sauce Créole</i></p> <p><b>12€</b> Samedi 19 Décembre <i>Tomate Farcie</i></p> <p><b>18€</b> Dimanche 20 Décembre <i>Blanquette de Veau</i></p> <p><b>12€</b> Lundi 21 Décembre <i>Cuisse de Canard Confit</i></p> <p><b>12€</b> Mardi 22 Décembre <i>Sauté de Veau Marengo</i></p> <p><b>12€</b> Mercredi 23 Décembre <i>Onglet &amp; Frites Maison</i></p> <p><b>12€</b> Jeudi 24 Décembre <i>Hachis Parmentier</i></p> <p><b>12€</b> Vendredi 25 Décembre <i>Lasagnes de Fruits de Mer</i></p> <p><b>12€</b> Samedi 26 Décembre <i>Rognons à la Moutarde &amp; Purée</i></p> <p><b>18€</b> Dimanche 27 Décembre <i>Paëlla</i></p> <p><b>12€</b> Lundi 28 Décembre <i>Bœuf Bourguignon</i></p> <p><b>12€</b> Mardi 29 Décembre <i>Cordon Bleu</i></p> <p><b>12€</b> Mercredi 30 Décembre <i>Ribs de Bœuf</i></p> <p><b>12€</b> Jeudi 31 Décembre <i>Lasagnes de Bœuf</i></p>
--	--

OUVERT 10H - 22H - 7J/7 - LIVRAISON GRATUITE MIDI ET SOIR  
 COMMANDE EN LIGNE AVEC PROGRAMME FIDELITE  
 0590 51 12 12 - WWW.RANCHODELSOL.COM

■ ÉTUDES SUPÉRIEURES

# EKLYA School of Business : intégration réussie pour deux Saint-Martinois !

L'école de la CCI Lyon Métropole Saint-Etienne Roanne, EKLYA School of Business, accueille depuis le mois de septembre, deux étudiants venus de Saint-Martin. Depuis plusieurs années, Sébastien ARCOS, Directeur des écoles de la CCI Lyon Métropole Saint-Etienne Roanne, recrutent sur le territoire des îles du Nord et il a déjà accompagné de nombreux Saint-Martinois pour leur scolarité post-baccalauréat.



Malika JEFFREY et Léandre LEVENARD ont donc intégré le programme Bachelor in Business Development, en première année. « Un contexte particulier cette année en raison de la crise sanitaire, mais nous avons pu accueillir ces deux étudiants, issus des établissements de la Cité Scolaire pour Malika et du Lycée Schœlcher pour Léandre. C'est toujours une chance pour nous, d'accueillir des jeunes Saint-Martinois, car ils apportent beaucoup à une promotion, grâce à leur enthousiasme et à la richesse de leur culture », indique Sébastien ARCOS, Directeur.

« Le profil des étudiants de Saint-Martin et l'ouverture internationale dont ils témoignent, leur permettent d'avoir de véritables

atouts pour s'intégrer facilement dans une promotion. De plus, ces points forts sont nécessaires pour réussir des études dans un programme tel que celui d'EKLYA School of Business, qui comporte des mobilités académiques chez des partenaires internationaux, » poursuit Sébastien ARCOS.

Cette année, compte tenu de la situation sanitaire, EKLYA School of Business, organise des Journées Portes Ouvertes on-line pour permettre des présentations à distance. Il est tout à fait possible

pour les jeunes Saint-Martinois, de suivre ces présentations depuis Saint-Martin, en contactant l'école.

Contact : s.arcos@lyon-metropole.cci.fr

Retrouvez les informations sur les écoles de la CCI Lyon Métropole Saint-Etienne Roanne : EKLYA School of Business [www.eklya.fr](http://www.eklya.fr) et HYBRIA [www.hybria.fr](http://www.hybria.fr)

**ALLO DOCTEUR 0590 90 13 13**

**PHARMACIES DE GARDE**

Jusqu'au samedi 28 novembre à 8h | Du 28 novembre 20h au 5 décembre 8h

**PHARMACIE SOUALIGA**  
Marigot, rue Kennedy  
0590 51 99 92

**PHARMACIE DE BELLEVUE**  
Bellevue  
0590 87 70 28

Horaires d'ouverture les dimanches et jours fériés : de 10h à 12h et de 17h à 18h

**97150**

**SAINT MARTIN - SINT MAARTEN**  
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

édité par la société Empreinte - 4 ZAC de Bellevue  
97150 Saint Martin - E-mail : [empreintesxm@orange.fr](mailto:empreintesxm@orange.fr)  
Tél : 0590 27 74 61 - [www.le97150.fr](http://www.le97150.fr)  
IMPRESSION DAILY HERALD : 4000 exemplaires  
N° ISSN 2553-4297

**SERVICE RÉDACTION :**  
Rédactrice en chef :  
Valérie Daizey 0690 678 278  
Journaliste :  
Ann Bouard 0690 54 06 06  
[redaction@empreintesxm.net](mailto:redaction@empreintesxm.net)

**SERVICE RÉDACTION SOIRÉES**  
Michel Coubard 0690 65 58 85

**SERVICE MAQUETTE :**  
Alexandra Froissant - [alex@empreintesxm.net](mailto:alex@empreintesxm.net)

**DISTRIBUTION :**  
Christophe Agar 0690 88 82 47

**SERVICE COMMERCIAL :**  
Aurélié Soucy 0690 56 51 09  
Matthieu Abdallah 0673 65 07 96

**ADJOINTE À LA PUBLICATION**  
Tancrede Demont 0690 65 59 82

**DIRECTEUR DE PUBLICATION :**  
Slobodan 0690 622 822 -  
[slobo@empreintesxm.net](mailto:slobo@empreintesxm.net)

**PROMO**

**BLACK FRIDAY**

Jusqu'à **25%** de réduction  
**SUR CERTAINS NOUVEAUX MODELES**  
Jusqu'à 9 000€ de réduction

**1**

Jusqu'à **50%** de réduction  
**SUR CERTAINS MODELES D'OCCASION**  
Jusqu'à 4 500€ de réduction

**- Jour seulement -**  
**Vendredi 27 Novembre 2020**  
**TOUTES LES VOITURES NEUVES ET D'OCCASION EN VENTE**

**Hyundai Accent**

**Ford Ranger**

**Honda CR-V**

**0 APPORT, FINANCEMENT À 100%!**  
**FRAIS D'IMMATRICULATION, TGCA, ET CARTE GRISE INCLUSES! 1ERE REVISION OFFERTE!**

**MOTORWORLD**

#223 Galisbay Marigot, St. Martin  
+011 (590) 590 52 88 01  
[www.motorworldgroupsm.com](http://www.motorworldgroupsm.com)

Conseillers de ventes: Sylvia Besuchet: +011 (590) 690 88 36 33 | Eric Tasso: +011 (590) 690 88 52 49 | Veronica Joseph: +011 (590) 690 27 70 40

## ■ NAUTISME

# Métimer, ses projets contre vents et marées

Après une année vécue au ralenti ayant entraîné la tombée à l'eau de la plupart des projets prévus pour l'année 2020, l'association Métimer ne baisse pas les bras et reprogramme pour l'année 2021 à venir ses projets mettant à l'honneur les métiers de la mer.



Ainsi, après avoir quand même pu organiser le traditionnel Sea Discovery Day courant de ce mois de novembre, où malgré un mode plus light que les années précédentes, ce sont quelque 200 élèves qui ont pu y participer cette année sur l'Îlet Pinel, l'association Métimer reprogramme pour l'année 2021 l'organisation de plusieurs autres événements, si bien sûr les conditions sanitaires le permettent.

dans des stands et l'événement devrait être organisé en partenariat avec la Réserve Naturelle de Saint-Martin, la CCISM, l'Établissement portuaire de Galisbay, les pêcheurs, Initiative Saint-Martin Active, BPI France. Des activités nautiques (paddle, kayak et voile légère) devraient également être à l'ordre du jour de ce forum des métiers.

## FÊTE DE LA MER, SEA FESTIVAL, SEA DISCOVERY DAY ET SALON NAUTIQUE DE PARIS

Annulé également en 2020, le traditionnel et très attendu événement de la Fête de la Mer devrait se tenir comme chaque année à la fin du mois de mai. Le Sea Festival qui a vu sa première édition en juillet dernier devrait être reconduit en juillet 2021. L'événement qui ambitionne une mise à l'honneur de l'ensemble des opérateurs du nautisme et du tourisme, devrait voir son concept revisité. Ensuite, et comme chaque année, les élèves des établissements scolaires pourront découvrir les joies de la mer sur Tintamarre ou bien l'Îlet Pinel en novembre de l'année prochaine. Enfin, comme elle le fait depuis plusieurs années maintenant, l'association Métimer embarquera pour Paris pour représenter Saint-Martin au Salon du Nautisme organisé chaque fin d'année à la Porte de Versailles.

Bon vent, donc, pour cette nouvelle année à tous ces projets de l'association Métimer dont les ambitions premières sont de participer à une meilleure connaissance et reconnaissance des métiers de la filière du nautisme dans l'économie de l'île ainsi que des joies procurées par l'environnement marin. **V.D.**



## FORUM DES MÉTIERS EN MARS 2021

Parmi lesquels un forum des métiers courant du mois de mars prochain, sur le parking de Galisbay. Métimer souhaite en effet faire perdurer ce concept qui avait été initié une première fois courant de l'année 2016, et qui consiste à faire mieux connaître les métiers du nautisme à un large public de jeunes, de demandeurs d'emploi ou tout autre public.

Si ce forum est organisé pour l'année 2021 selon les prévisions qui avaient été définies pour l'année 2020, devraient y être associés un large panel de professionnels de la mer qui seront présents

## PARTICIPATION DU BOAT SHOW EN MARTINIQUE EN MAI

En début d'année 2020, Métimer annonçait sa participation pour la première fois au Boat Show de Martinique qui devait avoir lieu du 14 au 17 mai 2020. Annulé pour les raisons que l'on connaît, le boat show de l'île aux Fleurs a été reprogrammé du 13 au 16 mai 2021. Pour sa première participation en 2020, le président de Métimer, Bulent Gulay, espérait pouvoir y associer la participation des institutionnels locaux (Collectivité, Office de Tourisme, Établissement du Port...) pour une prise en commun d'un stand représentant le nautisme à Saint-Martin.



# NAWAK Import

Informations & tarifs disponible sur  
[www.nawakimport.com](http://www.nawakimport.com)

Route de l'Aéroport de Grand Case  
(à côté de Golfe Car Rental)

0690 11 33 33

nawakimport@gmail.com - nawak import



Spécial  
BLACK  
FRIDAY

-20%

jusqu'au  
vendredi 4  
décembre

STOCK  
DISPONIBLE

À PARTIR DE  
4500€

REVendeur EXCLUSIF  
[WWW.RIPTIDESPAS.COM](http://WWW.RIPTIDESPAS.COM)

Riptide  
For fitness, relaxation and fun

avec  
Contrôleur  
Gecko

MADE IN  
CANADA

8  
ANS  
GARANTIE  
STRUCTURE

**BLACK  
FRIDAY**

**-30%**

**TEXTILE  
(HOMME FEMME ENFANT)  
& MATERIEL FITNESS**

**GO SPORT  
SXM  
BELLEVUE**

\* Offre valable du 23/11/20 au 29/11/20 sur une sélection de produits. Voir offre en magasin.

## Caraïbes

97150 # 456- VENDREDI 27 NOVEMBRE 2020 - PAGE 10

### ■ SINT MAARTEN

# Les commerces autorisés à rester ouverts jusqu'à 2 heures du matin à compter du 1<sup>er</sup> décembre

A compter de mardi 1er décembre prochain, l'ensemble des entreprises, restaurants, clubs, etc., du territoire de Sint Maarten, seront autorisés à rester ouverts jusqu'à 2 heures du matin, a annoncé Ludmila De Weever, la ministre du Tourisme, des Affaires économiques, des Transports et des Télécommunication (TEAAT) de Sint Maarten.



Depuis le 1er novembre dernier, seuls les casinos pouvaient rester ouverts jusqu'à 2 heures, tous les autres devaient avoir baissé le rideau à minuit. Ceux qui ne respecteraient pas cet horaire verraient leur licence confisquée. La ministre De Weever a par ailleurs insisté sur l'importance de

continuer à respecter l'ensemble des gestes barrières, dont le port du masque, la distanciation physique d'au moins deux mètres et le lavage des mains. Les contrôles du bon respect de ces mesures seront réalisés par les services concernés, avec les renforts de la police et du ministère de la justice. V.D.



### ■ AÉRONAUTIQUE

## Plan de sauvetage de la compagnie aérienne Corsair

Dans un communiqué, les ministres de l'économie Bruno Le Maire, des Outre-mer Sébastien Lecornu et le ministre délégué auprès de la ministre de la Transition écologique, chargé des Transports Jean-Baptiste Djebbari, annoncent un plan de soutien important à la compagnie aérienne Corsair permettant son sauvetage et sa reprise par un consortium d'investisseurs antillais.



L'Etat a conclu mercredi un accord avec la compagnie aérienne Corsair et un consortium d'investisseurs antillais afin de lui permettre de répondre à ses difficultés financières et de mener un plan de retournement et de transformation.

L'Etat accompagne cette reprise en accordant des prêts à la société pour lui permettre de mettre en œuvre son plan de restructuration. Ces aides financières s'inscrivent dans le cadre du droit de l'Union européenne et restent soumises à l'approbation de la Commission européenne régulièrement informée de ce projet.

Le Gouvernement salue cette annonce de sauvetage de la compagnie dans le contexte de crise profonde de l'aérien français. Cette reprise permettra de garantir l'avenir de la compagnie, la pérennité de ses plus de 1 000 emplois et la concurrence sur le marché de la desserte des territoires d'Outre-Mer au bénéfice des consommateurs hexagonaux et ultramarins.

Cette reprise a été permise grâce à l'intervention des services du ministère de l'Economie, des Finances et de la Relance, du ministère des Transports et du ministère des Outre-mer, qui ont accompagné la société depuis plusieurs mois

dans ses discussions avec des investisseurs, ses actionnaires et l'ensemble de ses partenaires pour trouver une solution garantissant son avenir et sa pérennité.

Le Gouvernement sera attentif au respect des engagements de l'ensemble des parties prenantes et à la mise en œuvre du plan de transformation ambitieux de l'entreprise conçu pour que la compagnie puisse retrouver un haut niveau de rentabilité. Il salue à ce titre, dès à présent, les efforts faits par les salariés de la compagnie pour faciliter la reprise grâce à des accords de performance et de réduction des coûts.

Le temps des pépites

# CHAMPAGNE & LOBSTER party

LIVE Music

28 NOVEMBER starting at 7 pm

BOULEVARD DE GRAND CASE | INFOS ET RÉSA : 05 90 51 36 27 | FREE VALET PARKING |



NOUVEAU MAGASIN  
SITUÉ À HOPE ESTATE



ÉLECTROMÉNAGER  
& MULTIMÉDIA



**SAMSUNG** Bluetooth  
TV LED 4K 55"  
2000 PPI | UHD dimming - HDR 10+  
Google Assistant et AirPlay | WiFi  
2 HDMI - 1 USB | Ref. : UE55TU7172U  
**599€**  
**495€**



Souris et  
sac INCLUS

PORTABLE 15"  
Portable HP 255 G7  
AMD Ryzen 3 3200U  
4Go RAM | 256Go SSD  
Ref. : 198C3E5  
**519€**  
**455€**



**BLACK  
FRIDAY**

VALABLE UNIQUEMENT  
LE 27 ET LE 28  
NOVEMBRE 2020



**LG** Bluetooth  
TV OLED 4K UHD 65"  
Cinema HDR, HDR10, HDR HLG, HDR Dolby Vision IQThinQ,  
Google Assistant, Amazon Alexa Intégré  
WiFi | 4 HDMI - 3 USB  
Ref. : OLED65BX6LAAEU  
**2239€**  
**1945€**



TELEPHONE SANS FIL  
Standards DECT DECT,  
GAP (ECO DECT)  
Répondeur 20 min  
Ref. : AS690ANNOIR

**35€  
99**  
**29€  
95**



**JBL**  
ENCEINTE  
MULTIMEDIA  
Autonomie 12 h - 20 Watts  
Mode Partyboost  
Ref. : FLIP5ROUGE

Bluetooth

**129€**

**99€  
95**



POELE  
Diamètres 22 et 26 cm | Matière Aluminium  
Compatibilité Tous feux dont induction  
Ref. : L6509105

**70€  
99**  
**56€  
95**

avec  
poignée

Tefal



NESPRESSO magimix  
Système à Capsules - 0,7 litres  
Puissance 1310 W - Pression 19 bar  
Ref. : 11367

**129€**  
**95€**



**629€**

**535€**



REFRIGERATEUR  
COMBINÉ  
Volume total net 320 Litres - No frost  
Congelateur 4 étoiles - 140 watts  
Fréquence : 60 Hz  
Dimensions : L59 x P66 x H185,2 cm  
Ref. : OCBK320NFDXA++



**369€**

**295€**



LAVE LINGE 7KG  
1000 trs/min | Repassage facile  
15 programmes | Départ différé  
Ref. : WFO1071LQFP



**239€**

**195€**

DAEWOO DC  
REFRIGERATEUR TABLE TOP  
1 porte (sous plan) en pose libre  
Circulation du froid : à air statique  
Volume net total : 115 Litres (100 L / 15 L)  
Ref. : FDH120W

**PNF** PAIEMENT EN  
PLUSIEURS FOIS

3X sans frais  
4X sans frais  
5X avec frais  
10X avec frais



NOUVEAU SITE WEB : [www.electrodom.fr](http://www.electrodom.fr)  
**05 90 87 39 39**  
ZAC DE BELLEVUE



**06 90 58 10 02**  
HOPE ESTATE

Lundi au samedi 8h30 - 18h NON-STOP !

Lundi au vendredi 9h30 - 12h30, 14h - 18h. Samedi 9h30 - 12h30, 14h - 17h.



\* Valable uniquement les 27 et 28 novembre 2020. Dans la limite des stocks disponibles. Photos non contractuelles.

# DERNIER WEEK-END POUR PROFITER DES PROMOS SPECIAL BLACK FRIDAY

## TOUTES LES MARQUES A PETITS PRIX!

### OFFRE LIMITEE REMISE EXCEPTIONNELLE!

Everyday is **Black FRIDAY**

This November with **Real AUTO**



TOYOTA



Way of Life!

CHEVROLET



SPARK®



RAV4



VITARA



**CHOISISSEZ VOTRE PRÉFÉRÉE!**

Visitez notre nouveau site Web pour découvrir nos modèles de voitures, SUV et camions!

[realautosxm.com](http://realautosxm.com)

La remise s'applique sur le prix suggéré par les marques automobiles. Offre limitée dans le temps sur une sélection de modèles en stock. Voir condition en concession.

## Noël

97 150 # 456- VENDREDI 27 NOVEMBRE 2020 - PAGE 12

### ANIMATIONS

# Bientôt les marchés de Noël

Les marchés de Noël font partie de la tradition et lancent le compte à rebours jusqu'au tant attendu réveillon de Noël. Ils seront cette année un peu moins nombreux que de coutume et soumis à autorisation préfectorale pour ceux en partie française de l'île. Bonne nouvelle cependant, les premiers annoncés ont décidé de la même thématique : le home made et l'artisanat.



Les marchés de Noël seront autorisés par la Préfecture de Saint-Barthélemy et de Saint-Martin, sous condition de respecter les conditions imposées par le contexte sanitaire actuel.

Les tables ou stands devront être espacés de 1m50 minimum, les exposants devront veiller à ce que les produits en vente ne soient pas touchés par tout le monde, le cas échéant mettre du gel hydro alcoolique à disposition, limiter l'affluence devant les stands. Dans les lieux où la notion de distanciation sociale est difficile, les organisateurs devront réguler le flux des vi-

siteurs. Le port du masque est bien entendu recommandé lors des déambulations entre les stands. Ces conditions sont applicables à tous les marchés de Noël qu'ils soient en extérieur ou en lieu clos. Tous devront faire l'objet d'une demande à la Préfecture, seule habilitée à délivrer l'autorisation.

#### SIMPSON BAY : SAMEDI 28 NOVEMBRE

Premier rendez-vous avec des créateurs de bijoux, de tableaux, d'objets divers d'artisanat, ou de fabricants de confitures ou gelées maison entre autres, dès ce week-end au Soggy Dollar Bar. Ce petit marché, mariera artisanat local et produits alimentaires, et accueillera le public de 16h à 20h. Info (et réservation de stand) : Diana - +721 559 2277.

#### COLE BAY : SAMEDI 5 DÉCEMBRE

Le marché artisanal des fêtes organisé par Joga promet un shopping 100% local avec une sélection d'artisans et quelques boutiques de l'île. Une douzaine d'exposants sont attendus sur cette journée qui accueillera

le public de 10h à 15h. Des jus pressés à froid, quelques bouchées et friandises de fêtes seront également à disposition pour faire une pause gourmande entre deux achats. Tous les visiteurs devront porter un masque durant leur visite du Holiday Artisan Market. Joga - Cole Bay (bâtiment derrière First Caribbean Bank, à l'étage au-dessus d'UPS).

#### PHILIPSBURG : SAMEDI 5 DÉCEMBRE

Dans un autre style, le Food Fashion & Beauty Expo est une exposition beauté et mode, un peu gourmande, qui se déclinera sur le thème de Noël. L'expo aura lieu au Watter Plantz Square de 10h à 18h. Les visiteurs auront l'obligation de porter un masque (à choisir Fashion !) durant leur visite. Info et plan d'accès sur la page Facebook Watter Plantz Square.

#### OYSTER POND : DIMANCHE 6 DÉCEMBRE

Exclusivement dédié à l'artisanat local, ce petit marché avec une dizaine de stands, présentera des créations aussi diversifiées que



des décorations de Noël ou plus classiques pour la maison, des sacs de plage, des porte-clés, des bijoux, de l'impression au laser sur tous supports pour personnaliser des objets, des rhums arrangés et confitures maison, etc. Les exposants s'installeront dès 7h au restaurant BZH qui a généreusement offert son espace pour que ce petit marché puisse prendre vie. Le public est attendu de 8h à 12h30. Informations : Laurence - 06 90 75 32 84.

Les prochains marchés de la partie française de l'île, actuellement en cours d'organisation et dans l'attente de l'autorisation nécessaire, seront annoncés dans notre prochaine édition ... **A.B**

HUMEUR

# Illuminations de Noël ... un bonheur sacrifié

**Dimanche dernier à 19h05, les Champs Élysées à Paris se sont illuminés et l'événement, confinement oblige, pouvait être suivi sur les réseaux sociaux. Les grandes villes, mais aussi les plus petites communes, ont fait le choix de maintenir les illuminations, pour que dans le contexte actuel l'esprit de Noël perdure mais surtout pour apporter un peu de lumière dans ce long tunnel noir qu'est la crise sanitaire.**

Certes, sans festivités ni public pour marquer l'événement, mais la magie est malgré tout au rendez-vous et ces décorations devraient émerveiller petits et grands au sortir du confinement.

A Saint-Martin point de confinement mais point d'esprit de Noël non plus. Les rues resteront aussi sombres que les raisons invoquées pour cette absence d'illuminations.

Déjà l'année dernière, les décors lumineux habituellement mis en place par la Collectivité n'avaient pu être installés ... les guirlandes ayant été détruites par Irma il fallait en commander de nouvelles. La Collectivité n'avait pas anticipé et le marché n'avait pu être passé dans les temps. Un an plus tard, même constat. Cette fois, la raison est que le nombre de marchés en stand-by est très important (à



priori quelque chose comme 150) et les illuminations ne figurent pas dans les priorités.

Il est vrai que désormais, ce qui est prioritaire est déterminé par ceux qui nous gouvernent ... pousser les consommateurs à dépenser, c'est important à l'approche des fêtes (la polémique autour du black Friday en est la démonstration), quitte à

commander sur internet là où les commerces ont baissé rideau.

Ce qui pourrait redonner un peu de baume au cœur, et qui est une source de joie gratuite pour tous, ne fait a priori pas partie des priorités. Cependant on ne peut que déplorer qu'au fil des ans, l'esprit commercial ait tué l'esprit de Noël. 2020 restera sans nul doute l'année où il a été décrété que le bonheur des gens n'est pas une notion essentielle.

De l'autre côté de l'île, pas d'annonce à ce jour sur le sujet, mais habituellement le bâtiment du gouvernement est décoré et éclairé. En parallèle, une fondation réunissant des entreprises privées collecte actuellement des fonds pour pouvoir décorer les rues. Une mission qu'elle avait menée à bien ces deux dernières années, l'opération devrait donc être relancée en décembre. **A.B**

## Les collectes de jouets s'organisent

Cette année, plus que jamais, de nombreuses familles se retrouvent en grande difficulté économique. Les associations se mobilisent chacune à leur tour pour leur offrir un vrai Noël. Un petit cadeau sous le sapin pour les enfants, c'est un peu de magie et chacun peut y contribuer en déposant un jouet, un livre, une petite déco de Noël, dans les différents points de collectes de l'île.

### Leo Club Safari : jouets et livres

Les jeunes du Lions Club de Saint-Martin se mobilisent pour collecter des jouets et des livres, qu'ils soient neufs ou d'occasion (mais en très bon état). Ils sont à déposer avant le 19 décembre à la salle de sports Gymfit à Hope Estate. Les Leo Club Safari seront présents, les trois premiers samedis de décembre, dans les magasins Office Fourniture et Bébé & Kids à Bellevue ... il suffira lors de vos achats de penser à un petit cadeau supplémentaire et leur remettre directement sur place. Ils se chargeront de la distribution de tous les cadeaux reçus, le 21 décembre, dans les familles en situation précaire.

### Madtwoz Family : jeux, jouets et nourriture

L'association sollicite la bienveillance de toute la population pour l'aider à organiser sa fête annuelle de Noël dans le quartier de Sandy Ground. Les peluches, poupées, jeux de sociétés, et tous les jouets qui pourront faire plaisir à des enfants sont les bienvenus, tout comme les décorations de Noël. Ils sont à déposer avant le 18 décembre directement à l'association (41 route principale de Sandy Ground), du lundi au samedi de 9h30 à 12h30 et de 14h30 à 18h. Il est aussi possible de faire un don sur le site [www.madtwoz.com](http://www.madtwoz.com). Une collecte de nourriture est également mise en place (jus de fruits, gâteaux et biscuits, snack, friandises, etc). L'association redistribuera tous les dons lors de sa fête de Noël qui aura lieu le 20 décembre prochain.

**PROMOTION**

**OPÉRATION SPÉCIAL FREINAGE**

**-25%** - disques de frein - Plaquettes  
JUSQU'AU 30 NOVEMBRE

UNTIL NOVEMBER 30, SPECIAL BRAKING OPERATION!  
-25% ON DISCS & PADS

0590 77 60 62  
ZAC de Bellevue

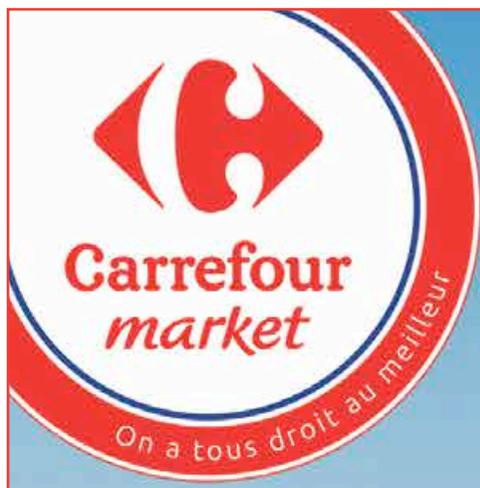
**Carrefour market**  
On a tous droit au meilleur

**La meilleure viande AU MEILLEUR PRIX**  
VALABLE JUSQU'AU 30 NOVEMBRE 2020

- ENTRECÔTE CHAROLAISE BIO** - Le kg. ORIGINE FRANCE - AU RAYON BOUCHERIE **22€<sup>69</sup>** Le kilo
- FAUX FILET CHAROLAIS BIO** - Le kg. ORIGINE FRANCE - AU RAYON BOUCHERIE **19€<sup>95</sup>** Le kilo
- BAVETTE D'ALOYAU** - Le kg. ORIGINE EUROPE - AU RAYON BOUCHERIE **13€<sup>87</sup>** Le kilo
- FOIE DE VEAU** - Le kg. ORIGINE FRANCE - AU RAYON BOUCHERIE **20€<sup>85</sup>** Le kilo
- JAMBON AU TORCHON** filière qualité carrefour - Le kg - ORIGINE FRANCE - AU RAYON BOUCHERIE **10€<sup>60</sup>** Le kilo

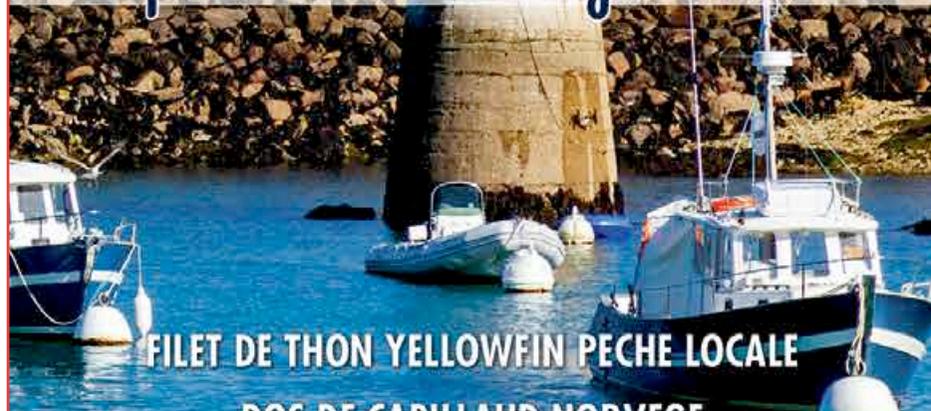
**1<sup>er</sup> = \$120** sur les encaissements en espèces

#53 Union Road COLE BAY  
+1-721 544-3156 - [www.cmsxm.net](http://www.cmsxm.net)  
Du lundi au samedi : 8h - 20h // Dimanche 9h - 18h



# VOTRE MARÉE

## disponible dès aujourd'hui



- FILET DE THON YELLOWFIN PECHE LOCALE
- DOS DE CABILLAUD NORVEGE
- DOS DE SAUMON NORVEGE
- FILET DE SAUMON BIO
- BAR DE LIGNE FRANCE
- SOLE FRANCE 4/500
- DEMI LANGOUSTE CUITE
- CREVETTE GROSSES TAILLES CUITES ET CRUES
- OURSIN D' ISLANDE
- LANGOUSTINES CRUES 16/20
- NOIX DE SAINT JACQUES AVEC CORAIL FRANCE
- NOIX DE SAINT JACQUES SANS CORAIL USA
- ENCORNET FRAIS ENTIER
- QUEUE DE LOTTE FRANCE

### Promos :

TIELLE SETOISE / ENCORNET LAMELLE  
DEMI LANGOUSTE CUITE

1' = \$120  
sur les encaissements  
en espèces

#53 Union Road COLE BAY

+1-721 544-3156 - [www.cmsxm.net](http://www.cmsxm.net)

Du lundi au samedi : 8h - 20h // Dimanche 9h - 18h

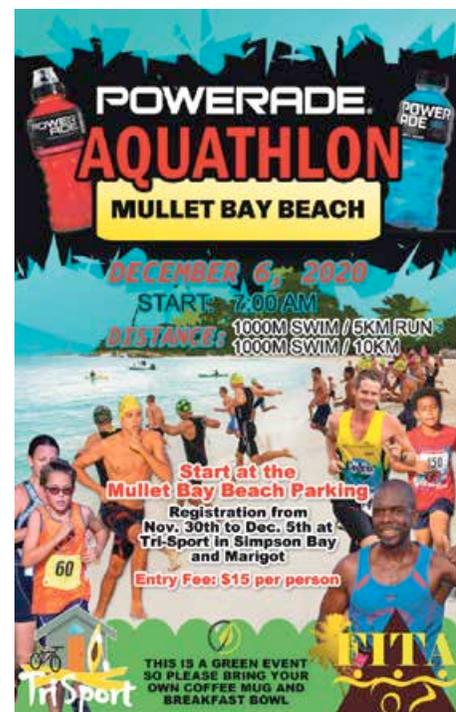
■ AQUATHLON

## Powerade Aquathlon

Dernière compétition 2020 de la FITA, le Powerade Aquathlon aura lieu le dimanche 6 décembre de 7h00 à 10h00 sur la plage de Mullet Bay.

La première épreuve consiste à effectuer 1000 mètres à la nage, à Mullet Bay avec un parcours de deux triangles de 500m. Les nageurs enchaîneront directement, ou passeront le relais à leur équipier, pour la seconde épreuve : une course à pieds de cinq ou de dix kilomètres, selon le format choisi, jusqu'à Pointe Pirouette puis retour par Mullet Bay et Porto Cupecoy avec une arrivée prévue à Mullet Bay Beach (deux tours pour le 10 km). L'épreuve peut être réalisée en équipe ou en individuel dans les catégories suivantes : hommes ou femmes de moins de 40 ans, hommes ou femmes de plus de 40 ans et juniors (moins de 18 ans). Les inscriptions sont à faire chez Tri-sport à Simpsonbay ou Marigot du 30 novembre au 6 décembre. Frais d'inscription : 15\$ par personne. A noter que les organisateurs ont décidé de jouer la carte de l'écoresponsabilité en demandant à tous les participants de venir avec leur propre tasse à café, cuillère ou bol de petit-déjeuner afin de réduire au maximum l'utilisation de plastique.

A.B



■ VOILE

## Course de l'Alliance : une 17<sup>ème</sup> édition réadaptée

Le Sint Maarten Yacht Club accueillera la 17<sup>ème</sup> édition de La Course de l'Alliance, les samedi 5 et dimanche 6 décembre prochains. Au programme deux jours de courses entre Simpson Bay et Oyster Pond.



Le programme a été réajusté cette année afin de tenir compte des restrictions de déplacements entre autres. La course qui se déroule traditionnellement sur trois jours entre Simpson Bay, Saint-Barth et Anguilla sera réduite à deux jours de compétition entre Simpson Bay et Oyster Pond. Cette régata, très appréciée, est chaque année un moment fort de la saison nautique à Saint-Martin. « Nous attendons avec impatience ce week-end, car c'est l'une des régates les plus populaires de St Maarten. Outre l'itinéraire que nous empruntons, la camaraderie est l'un des aspects les plus importants de cette régata. Malheureusement, nous ne pouvons pas aller à Saint-Barthélemy ou Anguilla cette année et nous

avons dû prendre une décision sur un itinéraire alternatif. Nous pensons que l'escale à Oyster Pond est une excellente option pour l'édition de cette année » a précisé Ryan Hope-Ross, membre du comité directeur. Les inscriptions se feront au Sint Maarten Yacht Club le vendredi 4 décembre de 16h à 18h. Le briefing des skippers est lui prévu à 18h le même jour. Le samedi, la journée comportera deux courses, l'une au large de Simpson Bay et la seconde entre Simpson Bay et Oyster Pond. Le dimanche aura lieu la troisième course, dans l'autre sens, de Oyster Pond à Simpson Bay. La remise des prix clôturera cette édition 2020, le dimanche en fin de journée, au Yacht Club de Sint Maarten.

A.B

**BUT**

habitat 

Les portes de Saint-Martin - ZAC de Bellevue  
Ouvert du lundi au samedi  
de 9h30 à 13h et de 14h30 à 18h

**BELLEVUE**

Ouvert du Lundi au Samedi  
de 9h à 12h30 et de 14h30 à 18h

**DU MARDI 24 AU  
SAMEDI 28 NOVEMBRE**



**BLACK FRIDAY**

**1€ = \$1**

**SUR  
PAIEMENT  
CASH  
UNIQUEMENT**

VOILE

# Régate à la Baie Orientale

Le Club Wind Adventures organise ce samedi 28 novembre 2020 une régates de catamarans Formule 18, véritables formules 1 des mers ... d'où le nom de la régates, « l'Orient Express » !



Le départ sera donné vers 9h30 depuis la plage d'Orient Bay, direction Tintamare, puis Friar's Bay et Marigot. Une pause déjeuner est prévue à Friar' Bay avant un retour estimé vers 15h à la Baie Orientale. Plusieurs manches seront disputées tout au long de cette journée par les sept bateaux en lice. Outre les navigateurs de Saint-Martin, deux équipages de St Barth et un équipage de Sint Maarten seront également au rendez-vous. Un beau spectacle à suivre le long des côtes et surtout au départ et à l'arrivée à la Baie Orientale. Les jeunes du Club auront, eux, l'opportunité en fin de journée de se confronter à ces catamarans hors normes lors de quelques manches. **A.B**



**Diego Maradona : une légende s'en est allée.**  
Le monde du football pleure à l'unisson la disparition de ce joueur de génie, décédé d'une crise cardiaque à 60 ans le 25 novembre. Trois jours de deuil national ont été décrétés en Argentine.

COMMUNIQUÉ

## Menus du restaurant pédagogique de la semaine prochaine

- **Mardi 1er décembre à 12h (menu à 10€)**  
Brochette de poulet marinée, sauce chien, tian de légumes et riz. Poire belle Hélène.
- **Jeudi 3 décembre à 12h (menu à 10€)**  
Escalope Viennoise, pomme sautée, salade verte. Rosace pomme cannelle et sa boule de glace vanille.
- **Vendredi 4 décembre à 19h (menu à 24€)**  
Vivaneau grillé aux effluves anisées, julienne de légumes au safran. Tournedos façon Rossini, sauce champagne et légumes anciens. Omelette norvégienne et tarte amandine poire et cacao.

Réservations au 05 90 291 236 (prix hors boissons). Paiement par CB ou par chèque uniquement. Accès au restaurant par le parking principal du lycée professionnel à Marigot.

LE COIN DES TOUTOUS

## Campagne de stérilisation de chiens/chiennes gratuite (suite)

Notre but étant 100 stérilisations avant Noël, nous sommes désormais arrivés à 80 inscriptions! Quartier d'Orléans détenant le record, nous sommes cependant inquiets en ce qui concerne les quartiers comme Sandy Ground et Concordia, ces quartiers sensibles où traînent toujours beaucoup de chiens dans les rues, et qui comptent le plus de captures lorsque la Fourrière fait des interventions.

Ayant déjà fait une présence d'information et inscription sur place, nous donnons une deuxième chance aux propriétaires de chiens/chiennes afin qu'ils puissent s'inscrire. Nous comptons bien évidemment sur vous pour passer le mot. Donc Concordia samedi de 11h30 à 13h (parking ancienne école Schoelcher près de la Clinique vétérinaire) et Sandy Ground de 16 à 17h30 (avant le Pont, parking ancien US Import). N'oubliez pas votre justificatif de domicile.

À l'adoption cette semaine: la belle Tina. 6 mois d'âge, stérilisée, vaccinée. Appelez-nous si vous désirez la rencontrer. 0690 503407 ou info@ilovemyislanddog.org







PEUGEOT

Black Friday

DES REMISES JUSQU'À

# 9200€\*

VALABLE JUSQU'AU

# 30 Nov. 2020



KIA SXM Soremar



The Power to Surprise

**SOREMAR** SHOWROOM | ZAC DE BELLEVUE | 8h à 17h | TÉL 0590 51 18 92 | FAX 0590 87 24 05  
 GARAGE | GALISBAY | 8h - 12h / 14h - 17h | STANDARD 0590 51 05 00  
 ATELIER (SAV) 0590 51 05 09 / PIÈCES DE RECHANGE (PR) 0590 51 05 06/07

# La tournée de Mimi

## Pour vos bonnes soirées animées

### AU RED PIANO (Pelican Key)



Le Piano-Bar vous propose toujours des soirées bien festives de 20h à minuit, avec le vendredi 27 novembre Dj Joel aux platines pour votre 'After Thanksgiving Party' et 'Black Friday', et ensuite le talentueux chanteur-pianiste Mike McCabe qui animera le club samedi 28 décembre et dimanche 29 décembre. Notez également le rendez-vous tous les lundis avec l'incontournable 'Church on Monday' où l'excellent groupe What the Funk mène la fête.

### AU BARRANCO (Grand Case)



Le Tropical Restaurant-Bar, qui est ouvert à partir de 17h du mercredi au samedi, après un superbe défilé mode plage et de maillots de bain hier pendant le dîner avec la boutique le Loft 'by Faty des Iles', vous rappelle la présence de Dj Nomis tous les soirs pour enchanter vos repas sur sa 'Music Lounge', et le samedi 28 novembre celle du chanteur Owi Mazel sur des notes Jazzy. A la nouvelle carte, cette bonne table vous propose toujours de savoureux plateaux partage à déguster sur place ou à emporter, et d'excellentes spécialités maison.

### AU LAGOONIES (Cole Bay)

Le Bar-Restaurant vous propose le vendredi 27 novembre une nouvelle 'Afro Fusion Party' avec Julien Seguret et Souleymane Camara, pour re-

trouver la musique Mandingue d'Afrique de l'Ouest, la Kora et de talentueux adeptes aux percussions. Par la suite, notez également le jeudi 3 décembre votre habituel 'Acoustic Dinner' avec le chanteur-guitariste Lee Hardesty, et le vendredi 5 décembre le groupe 'Havana Deep Power' pour votre rendez-vous avec la salsa

### AU CAPTAIN FRENCHY (Grand Case)

Le Bar-Restaurant qui est ouvert 7/7 à partir de 10h, vous propose tous les vendredis un spécial 'Dinner Sunset' avec ambiance des années 80, les samedis ses animations festives avec Dj Eyedol & Family, pour ce dimanche à partir de 16h le 'Owi's Birthday' sur des gammes 'Sax n' Song' et tous les jeudis dès 18h son 'After Work' avec Dj Alex pour du 'Happy Funky House'.

### AU SUNBEACH Clubbers (Baie Orientale)



Ce Beach-Bar-Restaurant est ouvert tous les jours de 10h à 17h avec sa cuisine 'Gastro Beach', sa chaleureuse équipe autour de Laurent et Axel, et tous les dimanches l'excellent guitariste-chanteur Don Soley avec Dj Alex de 12h à 18h pour des ambiances explosives.

### AU SANDBAR (Beacon Hill)

Le Bar-Restaurant vous propose des animations musicales tous les soirs de 19h à 22h avec au programme : vendredi le Karaké de Mario, samedi 'Funk-Reggae-Soul' avec What the Funk, dimanche le Sms Expérience pour la 'Reggae Night', mardi Amin et Scud dans 'Delir' Acoustik', mercredi Latin Sugar Band pour la 'Salsa Party', et jeudi la 'Ladies Night'.

### A LA BODEGA (Jordan - Cupecoy)

## AU SUBLIME (Maho Plaza)

### Une première très festive

Le Bar-Restaurant situé au 1er étage du village de Maho, proposait mercredi dernier une soirée de pré-ouverture qui n'aura pas manqué d'éclat dans un cadre très chaleureux, avec une belle clientèle séduite par la beauté des lieux. Cette nouvelle bonne table vous proposera une cuisine aux multiples saveurs à partir du vendredi 27 novembre dès 18h ou vous pourrez déguster parmi les entrées très variées le Crab Cakes, Tempura Shrimp, Crispy Calamari, Lamb Kebab et dans les plats de nombreuses suggestions d'une cuisine internationale entre les filets de Mahi-Mahi ou Red Snapper, T-Bone Steak, Beef Short Rib, ou Filet Mignon, les pâtes avec la Bombardoni pasta entre autres, et de savoureux desserts. Des animations musicales seront au programme en fin de semaine avec plusieurs Dj's pour transporter vos soirées au 'Sublime', car ce site a tous les attraits pour redevenir un rendez-vous très à la mode en souvenir du 'Old Bamboo Bernies'.



Le Restaurant et Bar-Tapas vous propose tous les mercredis et vendredis de 19h à 23h des dîners en musique animés par le guitariste-chanteur Eduardo sur de la 'Pop-Hits-Latino' avec à la rôtisserie de savoureuses spécialités, et les samedis la Paëlla de Gégé en plus de la carte avec la chanteuse Ayan dans son répertoire 'Jazz-Soul'.

### AU TAO GARDEN (Jordan - Cupecoy)

Ce Restaurant vous propose une authentique cuisine Thaï avec son chef Tim et Pierre aux commandes de ce spot aux saveurs exotiques. Cette bonne adresse pour vos repas, vous accueille du mardi au samedi de 11h30 à 23h, et le dimanche à partir de 18h.

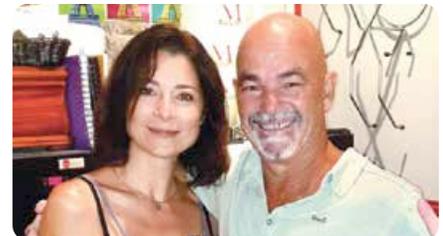
### A LA PIZZA CLUB (Princess Casino)



Ce Restaurant réputé pour ses excellentes pizzas, est aussi un spot toujours très attractif, avec de nombreuses animations musicales tous les soirs. Notez les mardis, jeudis, dimanches et lundis, la chanteuse Sol pour voyager sur tous les 'Hits', les vendredis la 'Karaké Party' de 18h

à minuit animée par Dj Alex et Sara, et les samedis de la 'Fun Music Lounge' avec Dj.

### AU BISTRO NU (Marigot)



Ce Restaurant à la cuisine traditionnelle Française qui est ouvert du lundi au samedi (Midi et Soir), vous invite à découvrir ses suggestions du jour, ses plats du terroir, ses spécialités Lyonnaises, quelques saveurs créoles et en nouveauté tous les samedis la surprise du Chef à la carte qui sera demain les Moules - Frites. Dans cette petite maison créole avec Christophe le boss, c'est toujours de bonnes harmonies culinaires à déguster pour vos repas. (Duo Boss)

### AU RESTAURANT IL PATIO (Grand Case)

Ce Restaurant-Pizzeria ouvert tous les soirs de 17h30 à minuit (sauf le mercredi), respire l'Italie, avec ses plats traditionnels de la Mama, des recettes résolument méditerranéennes et parfumées et une grande variété de Pizzas faites dans la tradition. Une cuisine avec toutes les saveurs dans un cadre romantique, où vous serez bercés par la musique Italienne.

**FRI 27 NOV**  
**OPEN 6 PM**  
 WAITING FOR YOU  
 MORE EMOTIONS  
 GOOD MOOD AND  
 SURPRISES

**SUBLIME**  
 RESTAURANT

**GRAND**

X X X X SPECIAL GUEST DJ  
 ADULTS ONLY

**DRESS**  
 IMPRESSED

**RESERVATIONS +1721 545-3146**

**OPENING**

RHINE ROAD #3 MAHO  
 OLD BAMBOO BERNIES

PARKING AVAILABLE

**BAR - RESTAURANT**  
 aux saveurs  
 des Caraïbes

**NEW**

**Sweet Coconut**

SEAFOOD  
 CHOPS  
 PASTA  
 STEAKS

Ouvert 7/7 de 11h à minuit  
 (dimanche à partir de 15h)

Tel +1(721) 545 0200 - Cel 06 90 22 85 24  
**PUERTA DEL SOL BUILDING - SIMPSON BAY**  
 (A côté des Restaurants Movida et en dessous d'Avantika)

**HAPPY HOURS 17H-19H30**  
 RISTORANTE - PIZZERIA  
 ROOF TOP VUE MER

**Il Patio**

**Pizza**  
 à emporter

06 90 24 71 45 f Il Patio grand case  
 "La petite favorite" blvd de Grand Case

# La tournée de Mimi



## AU ALINA SUSHIS (Maho Plaza)



Ce spot incontournable pour les amateurs de sushis et des bonnes spécialités de la cuisine japonaise vous accueille tous les soirs à partir de 17h (lundi au samedi) avec Ken son chef toujours très créatif. Du côté ambiance, notez les soirées avec Dj's au Bar-Lounge tous les jeudis pour la 'Ladies Night' et les vendredis avec la 'Cool Party' de 20h à minuit.

## AU SWEET COCONUT (Simpson Bay)

Ce nouveau Restaurant aux saveurs Caribéennes, qui est situé en dessous de Avantika, vous accueille tous les jours du lundi au samedi de 11h à minuit (dimanche à partir de 15h). A la carte riche en spécialités avec de bonnes touches créoles, le chef Mathieu vous propose une grande variété de viandes, de poissons locaux, avec un bon choix de pâtes, burgers, salades, les spéciaux 'Flat Bread', et animation musicale le samedi.

## LOTUS DISCOTHEQUE (Simpson Bay)

Le Night-Club vous rappelle qu'il est ouvert les vendredis et samedis de 19h à minuit avec les Dj's Classy D - Outkast - Prince entre autres, et que votre 'Happy Hour' est toujours d'actualité de 19h à 21h.

## A L'ISOLA TRATTORIA (Simpson Bay)

Le Bar-Restaurant situé à côté du Casino Hollywood vous propose une authentique cuisine Italienne aux multiples saveurs, une carte d'une vingtaine de ses meilleures pizzas, et tous les lundis un concert au 'Lounge-Bar' avec le duo Ayan et Eduardo sur du Jazz-Soul-Latino.

## HON HON HON -QUALICHI

Le Beach-Bar-Restaurant vous invite à ses fêtes musicales, le mardi 24 novembre de 18h à 20h pour sa 'Fun Party' avec Eduardo & Miguel, le samedi 28 novembre avec la chanteuse Sol sur les classiques Pop-Latino, et toujours la 'Sxm Beer' en 'Promo'.

bre de 18h à 20h pour sa 'Fun Party' avec Eduardo & Miguel, le samedi 28 novembre avec la chanteuse Sol sur les classiques Pop-Latino, et toujours la 'Sxm Beer' en 'Promo'.

## AU RANCHO DEL SOL (Route BO)

Le Restaurant-Grill proposait hier soir sa 'Birthday Party' pour fêter ses 14 ans, dans une soirée bien animée, avec un excellent duo composé de la chanteuse Es-synce avec Connis au saxo pour le 'Live Music', et de nombreuses surprises pétillantes à souhait.

## AU 978 SANCTORUM (Rambaud)

La Villa Kapresse Restaurant vous invite tous le vendredi 27 novembre à son concert 'Jazzy' avec la chanteuse Es-synce, puis le samedi 28/11 pour son spécial 'Dîner dans le noir' avec la chanteuse Yemaya et comme tous les dimanches pour son spécial 'Créole Brunch'.

## AU KARAKTER (Simpson Bay)

Le Beach-Bar-Restaurant vous présente tous les vendredis la soirée 'Jazz-Soul' avec Connis et Betty V, la 'Latin Night' tous les samedis avec son trio Latino dès 19h et votre 'Adeptive Sunday' tous les dimanches dès 14h avec les Dj's Leo, Allan P et Mister T. (Mister T et 3 Dj's)

## A LA VILLA HIBISCUS (Pic Paradis)



Ce Restaurant gastronomique et Maison d'Hôtes va vous enchanter le midi du mardi au jeudi avec ses produits d'exception, son spécial Lunch à 60€ de 12h à 15h et du mardi au samedi à partir de 19h30 avec ses trois menus raffinés. Un spot aux belles saveurs avec le chef Bastian toujours créatif pour combler les gour-

rets. (Réservation tel 0590 778098-0690 375440).

## TEMPS DES CERISES (Grand Case)

Le Bar-Restaurant-Hôtel situé sur la baie de Grand Case, est ouvert tous les jours pour de savoureux 'Lunch & Dinner', avec ses transats sur la plage pour profiter de bons moments de farniente, et ses animations musicales en fin de semaine dès 19h, avec différents musiciens les vendredis et pour le samedi 28 novembre Champagne et Lobster Party avec 'Live Music'.

## AU HOLE IN THE WALL (Maho Plaza)

Le Bar-Concert vous propose du 'Pop-Rock' à partir de 19h30, le mercredi Lee et Ronny, jeudi Alfredo et Yonnis, vendredi Ronny et Bobby, et samedi Ronny et Cédric.

## AU OBA OBA (Simpson Bay)

Le Bar d'ambiance vous propose toute la semaine sa musique 'Internationale et Latino' à la demande du lundi au dimanche de 20h à minuit, avec tous les samedis le concert de Ali Montero pour la 'Salsa Party'.

## A LA NOUVELLE VAGUE (Boardwalk-Philipsburg)

Le Restaurant vous invite tous les vendredis à sa soirée Jazz avec le guitariste Alban. Alban

## MARY'S BOON RESORT (Simpson Bay)

Le Boon Bar-Restaurant vous attend tous les dimanches à sa 'Beach Party' animée par Dj Gringo de 14h à 20h, avec différents invités pour les séquences Live Music.

## AU SANDY'S TOO (La Savane)

Le Bar-Grill vous donne rendez-vous tous les vendredis à partir de 19h pour sa soirée 'Live' animée par le guitariste-chanteur Jeremy Huot et au menu sa carte 'Grill et Local Food'.

## AU SOGGY'S DOLLAR (Simpson Bay)

Le Bar-Club vous invite à ses animations

The Most Beautiful Girl around the World

The Platinum Adult Entertainment Room



Best Adult Club in the Caribbean



OUVERT tous les soirs

Sonesta Maho Beach Resort

*Cuisine traditionnelle & nombreuses suggestions du jour*

*Spécialités Lyonnaises & Plats du Terroir*

**TOUS LES SAMEDIS (EN PLUS DE LA CARTE)**

**LA SURPRISE DU CHEF SAMEDI 28 NOVEMBRE MOULES / FRITES**

OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI MIDI ET SOIR  
RÉSERVATION : 06 90 28 16 32  
RUE PÉRRINON, ALLÉE DE L'ANCIENNE GEÔLE, MARIGOT

*pizza au feu de bois sur place ou à emporter*

**VENDREDI KARAOKE Night**

AVEC DJ ALEX & SARA

**SAMEDI Music lounge**

AVEC DJ

**LUNDI, MARDI, JEUDI & DIMANCHE Live Music**

AVEC SOL

Union Road #155, Cole Bay, Port de Plaisance Resort  
Ouvert tous les soirs de 17h à 23h30  
☎ + (590) 690 888 141    f Lepizzaclub Saint Maarten

**Red Diamond**

+1 721 520 2040 | APRÈS LE PONT DE SIMPSON BAY, SINT MAARTEN | OUVERT DE 21H À MINUIT DU MERCREDI AU DIMANCHE

musicales tous les soirs avec Dj Bossman de 21h à minuit et les mardis avec Dj Eagle pour la soirée 'Latin Tuesday' et cours de salsa dès 19h.

**AU PRINCESS CASINO** (Cole Bay)



Ce haut lieu du jeu et de la détente vous rappelle qu'il est ouvert tous les jours de 12h à 2h. Une autorisation un peu plus tardive qui va enchanter les amateurs de machines à sous, ou les adeptes des tables de roulettes, blackjack, caribbean poker, baccarat, avec pour les bonnes notes la présence du chanteur Melvin et de son pianiste du jeudi au dimanche.

**AU YELLOW SUB** (Baie Orientale)

Le Bar-Restaurant d'Orient Bay organise de belles soirées dès 19h, avec vendredi 27 novembre François Bry et son trio dans du 'Pop-Rock', samedi 28 novembre la 'Karaoké Party' avec Jean Louis, et jeudi 3 décembre le Yellow Trio sur du Jazz, Manouche, Bossa.

**THE PUB** (Simpson Bay)

Le Bar-Restaurant vous propose de très bons concerts dès 18h, avec mercredi 'Smooth Jazz', jeudi Ali - Enora dans la 'Country', vendredi la chanteuse Enora sur des classiques,

samedi Alfredo dans la 'Pop et Standards', et le lundi d'excellents musiciens sur du 'Pop-Rock',

**AU STEVE'Z Bar** (Porto Cupecoy)

C'est la Fête dans le Bar-Restaurant-Tapas à partir de 19h avec les mercredis la chanteuse Sol sur des 'Hits et Latino', les vendredis Dj Mister T et les autres soirs les 'Salsero Party'.

**A LA MOVIDA** (Simpson Bay)

Le Restaurant vous propose tous les jeudis dès 20h sa soirée 'Ladies Night' avec Dj Tete.

**AU 3 AMIGOS** (Maho Plaza)

Le Bar-Restaurant vous propose ses 'Happy Hour' de 15h à 19h, et ses 'Dj's Party' dès 20h avec le vendredi Siw'Roo, Kembe, samedi Big Boss, Joel, dimanche King Kembe et Maestro, mardi Big Boss, Blaze, mercredi Leeyo, Maestro, Vybz, et jeudi Outkast.

**LA LOTERIE FARM** (Pic Paradis)

Votre petit coin de paradis est ouvert en novembre le vendredi soir pour vos dîners avec Dj EM de 18h à 23h, puis uniquement le samedi et dimanche avec le restaurant de midi à 16h, le bar de 10h à 18h, les diverses activités de 10h à 16h, et l'espace piscine de 11h à 17h.

**PINEAPPLE PETE** (Simpson Bay)

Ce Restaurant très réputé avec sa cuisine internationale, vous attend jeudi pour son dîner 'Thanksgiving' et pour vous détendre 5 tables de bil-

lard, 6 TV, ses jeux électroniques, et la musique avec le vendredi Jojo, samedi Jeremy, dimanche Eduardo, mardi Alfredo, mercredi Alban, et jeudi Ronny.

**AU TOPPERS** (Simpson Bay)



Ce Bar-Restaurant est un spot très attractif tous les soirs pour ses soirées 'Karaoké', qui ne manquent d'ambiance avec tous les fidèles amateurs de la machine à chanter.

**AU HOLLAND HOUSE BEACH** (Philipsburg)

L'Hôtel-Restaurant du Boardwalk, vous annonce les vendredis ses 'Fridays After Work' de 18h à 21h avec Fashion Show, Live ou Dj Party.

**AU NOWHERE SPECIAL** (Simpson Bay)

Le Rum-Bar et Grill vous propose vendredi la soirée Caribéenne avec Dj, samedis le SMS Expérience Band et le jeudi 'Jazz Night' avec le guitariste Alban de 19h à 22h.

**AU FAT'S TONY** (Cupecoy)

Le Bar-Restaurant situé au Jordan Village vous propose tous les samedis un dîner concert à partir de 19h avec les talentueux guitaristes-chan-

teurs Gianfranco et Lee Hardesty.

**AU SINT MAARTEN YACHT CLUB** (Simpson Bay)

Le Bar-Restaurant qui est ouvert tous les jours de 7h à 23h, vous propose tous les mercredis son 'Happy Wednesday' de 18h à 20h avec la chanteuse Ayan Farah en concert.

**LA PALAPA GRILL** (Simpson Bay)

Le Bar-Lounge-Restaurant vous propose de belles soirées festives en fin de semaine dans ses salons avec de nombreux Dj's invités.

**AU RED DIAMOND** (Simpson Bay)

Le club pour adultes est ouvert du mercredi au dimanche à partir de 21h avec ses soirées très attrayantes dans la séduction et la gracilité.

**PLATINUM ROOM** (Maho Piazza)

Le club avec son 'Shows Girls' pour adultes est ouvert tous les soirs à partir de 21h du lundi au dimanche pour de belles soirées de charme et d'effeuillage.

**LA PAMPARA** (Low Town-St James)

Le Bar-Restaurant organise sa 'Caribbean Night' le vendredi 27 novembre à partir de 19h avec Dj Franklyn et le dimanche 6 décembre son 'Seafood BBQ' dès 11h animé par les Dj's Franklyn et Renaud.

**A CAPTAIN RIB SHACK** (Kimsha-Simpson Bay)

Le Bar-Restaurant vous propose tous les jeudis sa soirée 'Ribs Party'

dès 17h avec Dj Batko.

**CHEZ MAGUY** (Hope Estate)

Le Bar-Restaurant aux spécialités créoles et françaises vous invite tous les samedis à son dîner-spectacle 'Rock'n Roll' avec le chanteur-guitariste François Bry à partir de 19h30.

**L'EMILIO'S**

Le Restaurant situé au 59, LB. Scott Road est ouvert tous les jours de 11h à 22h du mardi au samedi, avec tous les dimanches le 'Sunday Brunch' et Live Music de 11h à 15h.

**A THE PALMS** (Simpson Bay)

Le Bar-Restaurant vous invite à ses 'Friday Nights Party' avec les Dj's BIs et Rereleased.

**AU HABANERO'S BAR** (Philipsburg)

Le Bar-Restaurant situé sur le Boardwalk, vous propose tous les vendredis sa soirée 'Ladies Night' avec le duo Sol et Ali pour la 'Live Music Party'

**A LA PLANTATION HÔTEL** (BO)

Le Restaurant-Bar-Lounge est ré-ouvert du lundi au samedi de 8h à 22h et le dimanche de 10h à 18h avec Dj Em à l'animation de la 'Sunday Party' autour de la piscine de 12h à 17h.

**AU CREOLE GARDEN** (Marigot)

Tous les lundis à partir de 19h, le Restaurant situé rue de Péronin, vous invite à sa 'Mondays party' animée par les Dj's Classy D et Gringo.

**BEACH BAR RESTAURANT LOUNGE**

**THE SUN BEACH CLUBBER**

En novembre c'est là qu' ça se passe !!

y'a du SOLEY au Sun ! & LIVE DJ

Dimanche 29 NOV. Pensez à réserver !!

DÉGUSTATION de NOUVEAUX COCKTAILS avec la participation de ABSOLUT ELYX

Événement autorisé par la préfecture de St Martin Respect des mesures sanitaires

ORIENT BAY Résa AXEL 06 90 73 57 27

OUVERT 7/7 Nous invitons toujours vos enfants\* \*un plat enfant par repas adulte

LIVE MUSIC

MERCREDIS VENDREDIS de 18h à 21h30

**EDUARDO** Latino, pop, jazz, hits... Dîner avec spéciaux à l'ardoise et rôtisserie

**La Bodega**

SAMEDIS de 18h à 21h30

**AYAN** Soul, jazz, standards

PAËLLA avec Gégé

Ouvert du lundi au samedi de 18h à 23h Jordan Village, Cupecoy - Tel +1 (721) 586 3959

PRESENT

**THE RED PIANO** ST. MAARTEN

& **SXM BEER**

**THANKSGIVING AFTER-PARTY!**

BLACK FRIDAY - NOV 27th

WITH **DJ JOEL** from 8pm til..

**\$2 SXM BEER ALL NIGHT LONG!**

FREE TASTINGS AND GIVEAWAYS!

**THE RED PIANO** ST. MAARTEN

Located in the heart of Pelican, behind Hollywood Casino

Doors open at 8pm

No Cover - No Reservations

**1-721-527-4266**

# Et si on se fabriquait des souvenirs ensemble avec Orange ?



 Kit mains libres recommandé.

Offre soumise à conditions valable du 19/11/2020 au 05/01/2021 inclus, aux Antilles-Guyane françaises sur réseaux et mobiles compatibles avec engagement de 12 mois.

Prix avec mobile. Au bout de 6 mois, le prix du forfait revient à 54€/mois. Remise appliquée à partir de la première facture. 40 Go : une fois le volume internet mobile inclus dans l'offre épuisé, tous les services internet restent accessibles en débit réduit. Possibilité de souscrire à une recharge internet pour augmenter le débit en attendant la date de la facturation. Plus d'informations sur [orangecaraibe.com](http://orangecaraibe.com).  
11/20 © Orange Caraïbe - S.A. au capital de 5 360 000 € - Siège social : 1 Avenue Nelson Mandela 94110 Arcueil - 379 984 891 RCS Créteil.

 orange™